

Le Robinson suisse

Johann David Wyss

Johann David Wyss

Le Robinson suisse (1812)

Traduction par Anatole Bordot.
Morizot, 1861.

TABLE DES MATIÈRES

<u>Chapitre premier.</u> — Notre naufrage. — Nous sommes abandonnés sur le navire. — L'appareil de sauvetage. — L'embarcation faite avec des cuves. — Nous abordons à un rivage inconnu. — Le homard. — L'agouti. — Nous couchons sous la tente, dans des lits d'herbe et de mousse.....	<u>1</u>
<u>Chap. II.</u> — Le réveil au chant du coq. — Le déjeuner de homard. — Excursion dans l'île. — Les calebasses. — Les cannes à sucre. — Les singes nous fournissent des noix de coco. — Retour auprès de notre famille. — Joyeux accueil.....Les fromages de Hollande.....Le pingouin rôti à la broche.....	<u>16</u>
<u>Chap. III.</u> — Le tonneau de beurre. — Mon fils aîné et moi nous nous rendons au navire naufragé. — Notre chargement. — Notre invention singulière pour emmener le bétail — Le requin ; courage et sang-froid de Fritz. — Nous rejoignons notre famille.....La ceinture d'Ernest.....Les œufs de tortue.....	<u>30</u>
<u>Chap. IV.</u> — Excursion. — Les outardes. — L'arbre gigantesque. — Les œufs de tortue. — Ma femme me demande à transporter notre tente dans un autre endroit. — Nos observations à ce sujet. — Je cède à ses instances. — Le cadavre du requin.....Nous nous décidons à construire une sorte de pont-levis.....	<u>40</u>
<u>Chap. V.</u> — Le départ. — Jack tue un porc-épic. — Nous arrivons aux arbres découverts par ma femme. — L'échelle de bambous. — Nous nous construisons	

une demeure aérienne dans un figuier gigantesque. — Le flamant rôti.....	48
 Chap. VI. — Le dimanche. — Parole racontée par moi à mes enfants : le pays du Jour ; le pays de la Nuit ; Erdheim ; le vaisseau de Grab et l'amiral Tod. — La lecture de la Bible.....	57
Tir de l'arc..... Les ortolans ou grives.....	
 Chap. VII. — Nous donnons des noms aux endroits où il nous était arrivé quelque chose de remarquable. — Découverte d'un champ de pommes de terre par Ernest. — L'aloès, le cactier, la vanille, l'ananas. — Le karatas ou arbre à amadou. — La cochenille. — Nous fabriquons un traîneau. — Ernest pêche un énorme saumon et tue un kangaroo.....	63
 Chap. VIII. — Nouveau voyage au navire. — Construction d'un radeau. — Pillage du navire. — La tortue. — La boîte de bijoux. — Souhaits de mes enfants. — Projet d'un bassin. — Le manioc. — Comment se prépare l'écaille de la tortue. — Second chargement du traîneau.....	73
Le vin de Canarie.....	
 Chap. IX. — Nous achevons de transporter à notre demeure ce que la marée avait jeté sur la côte. — Nouveau voyage au navire. — La pinasse démontée. — Chargement de différentes choses : brouette, chaudron, tonneau de poudre, etc. — Les manchots. — Plantation de maïs, de courges, de melons, etc. — Le pressoir. — La boulangerie. — Détails sur la fabrication du pain de manioc. — Les plantes vénéneuses.....	80
 Chap. X. — Voyage au navire. — La machine infernale. — Nous parvenons enfin à nous rendre maîtres de la pinasse. — Le jardin potager planté à mon insu par ma femme et le petit François. — Nous célébrons le troisième dimanche depuis notre naufrage. — Je fais à mes enfants une fronde comme celle dont se servent les Patagons. — L'outarde. — Le crabe et les noix de coco. — L'iguane ou iguana.....	89
Les goyaves.....	
 Chap. XI. — Le tétras ou coq de bruyère. — Nouvelle excursion. — Le myrica cerifera. — La colonie d'oiseaux. — Le nid merveilleux. — Le perroquet	

nouveau. — Quelques mots sur les fourmis. — Les fourmis céphalotes. — Le fourmilier. — Le fourmi-lion. — Le caoutchouc. — Les larves comestibles. — Comment les Hottentots font le beurre. — Le charronnage. — Nous plantons des arbres. — ~~Le fais sauter la carcasse du navire.~~..... [102](#)

[Chap. XII.](#) — Le chou palmiste et le vin de palmier. — L'âne s'échappe ; nous courons à sa poursuite, mais sans pouvoir le rattraper. — Nous poussons notre excursion plus loin que précédemment. — Le troupeau de buffles. — Comment nous prenons un buffletin. — Le jeune chacal. — L'aiguille d'Adam. — Le palmier nain..... [112](#)

[Chap. XIII.](#) — Fabrication du vermicelle et du macaroni avec la moelle du sagoutier. — La truie et ses petits. — Quelques mots sur la greffe. — Pays originaires de la vigne, du cerisier, des oliviers, du pêcher, du cognassier, du mûrier, etc. Projet de construire un escalier dans l'intérieur de notre arbre. — Les abeilles..... [124](#)

[Chap. XIV.](#) — De quelle manière je pris les abeilles sans être piqué par elles. — Les deux ruches. — Préparation du miel. — Construction d'un escalier dans l'intérieur de notre arbre. — Les petits chevreaux et les agneaux. — Nous dressons le buffletin comme on dresse un jeune cheval. — Le singe s'habitue à porter une hotte sur le dos. — Éducation du chacal. — La bougie perfectionnée. — ~~Les bottes en caoutchouc. — Le bassin d'écaille.~~..... [136](#)

[Chap. XV.](#) — Retour de l'âne. — L'onagre ; comment nous parvenons à nous en rendre maîtres. — La couvée de la poule gélinotte. — Le lin vivace ou phermium. — Le nid du flamant. — Provisions d'hiver : pommes de terre, racines de manioc. — Nous semons un peu de blé. — Instruments aratoires de mon invention. — Les veillées d'hiver. — La lecture. — Le dessin. — Rédaction de mon Journal. — Idée que nous inspire un passage de *Robinson Crusoe*. — ~~Le battoir. — Les cardes.~~..... [145](#)

[Chap. XVI.](#) — Fin de la mauvaise saison. — Nous commençons à creuser les rochers à Zeltheim. — Découverte d'une grotte merveilleuse. — Il nous faut d'abord en purifier l'air méphitique au moyen de pièces d'artifice. — Nous

entrons dans la grotte. — Les cristaux de sel ; les stalactites ; notre surprise et notre admiration. — François s’imagine être dans le palais d’une bonne fée. — Nous nous décidons à faire de cette grotte notre demeure d’hiver..... [157](#)

[Chap. XVII.](#) — Travaux dans l’intérieur de la grotte. — Le plâtre. — Le parc de tortues. — Les harengs. — Manière de les saler et de les fumer. — Les chiens de mer. — Les écrevisses d’eau douce. — Pêche aux saumons et aux esturgeons. — Invention de Jack. — Le caviar ; comment on le prépare. — La colle de poisson... [165](#)

[Chap. XVIII.](#) — Visite aux plantations — Le jardin potager. — Le champ de blé. — Chasse au vol avec l’aigle de Fritz. — Le chacal nous prend quelques cailles. — Récolte du maïs. — Projet d’un moulin à eau. — Grande excursion. — Découverte du cotonnier. — Choix d’un lieu pour établir une colonie d’animaux sauvages..... [173](#)

[Chap. XIX.](#) — Nous construisons une cabane. — Découverte du térébinthe, de l’arbre à mastic, de la cannelle. — La rizièrre. — La laie ; les cygnes noirs. — Nous donnons le nom de Waldegg à notre première métairie. — Le pin pinier. — Construction d’une seconde cabane que nous appelons Prospect-Hill..... [178](#)

[Chap. XX.](#) — Je commence à construire ma pirogue avec l’écorce d’un chêne. — Le pin de la Virginie ou pin à trois feuilles. — Nous mettons une partie de notre demeure à l’abri de l’invasion des buffles au moyen d’une palissade et de retranchements. — La cabane de l’Ermitage. — J’achève la pirogue. — Le jeune taureau. — Comment les Cafres dressent leurs taureaux combattants et gardiens. — Les tapis de poil de chèvre. — Nos occupations pendant la saison des pluies : la musique, le tour, l’escrime, la danse, les exercices gymnastiques..... [185](#)

[Chap. XXI.](#) — Nous célébrons l’anniversaire de notre délivrance. — Les jeux : le tir ; les armes à feu ; l’arc ; la course ; l’équitation ; la fronde à balles ; la natation. — Les courges. — Découverte du ginseng. — Notre métairie ravagée par les singes. — Projets de vengeance..... [192](#)

Chap. XXII. — Les pigeons pria aux gluaux. — Chasse aux flambeaux. — Nous nous rendons à la métairie ravagée par les singes. — Pièges que nous leur tendons : cordes, pieux, calebasses, etc., remplis de glu. — Scènes comiques. — Massacre des singes. — Le pigeon-géant. — Le pigeon des Moluques. — La noix muscade. — Le pigeon des îles Nicobar. — La noix areca.....	205
---	---------------------

Chap. XXIII. — Construction d'un colombier. — Singulier moyen que j'emploie pour fixer les pigeons sauvages dans le colombier. — La boule merveilleuse et l'huile d'anis. — La tillandsie ou barbe espagnole. — Triste aventure de Jack. — Travaux et récoltes avant le retour de la mauvaise saison. — Second hiver. — La baleine. — La nouvelle île. — Le corail. — Fantaisie d'Ernest de devenir un nouveau Robinson.....	214
--	---------------------

Chap. XXIV. — Nous entrons dans le corps de la baleine pour prendre les boyaux. — Divers usages auxquels on emploie ces boyaux. — Ce que nous en faisons. — Un mot sur les ballons ou aérostats. — Fabrication de l'huile. — Les écrevisses.....	226
--	---------------------

Chap. XXV. — Les rames mécaniques. — Excursion a l'île de la Baleine en passant par Prospect-Hill. — Souvenir de la patrie. — Les morses. — La tortue géante. — Le prétendu mammoth. — Nouveau procédé de navigation. — Atelier de sellerie et de vannerie.....	231
---	---------------------

Chap. XXVI. — Le boa. — Sa présence nous tient prisonniers dans la grotte. — Première sortie. — Équipée de notre grison. — Il est tué par le serpent. — Victoire complète et chant de triomphe. — Dissertation sur les serpents.....	240
--	---------------------

Chap. XXVII. — Épitaphe de l'âne. — Le boa est empaillé. — Excursion dans le marais. — La grotte et le cristal de roche. — Frayeur et sensibilité de Jack. — L'anguille d'Ernest.....	252
---	---------------------

Chap. XXVIII. — Grande excursion. — Combat d'Ernest contre les rats musqués. — La poule d'Inde, son coq et ses œufs. — Nous allons dans le champ des	
--	--

cannes à sucre. — Une exécution de cochons siamois. — Travaux de fumage. —
Le rôti de Fritz. — *Ravensara aromatica*..... 260

[Chap. XXIX.](#) — Projets de fortifications. — Une excursion dans la savane. —
Aspect désolé du pays. — Les prétendus cavaliers arabes. — Les autruches. —
L'aigle de Fritz se distingue. — Le nid d'autruches. — Combat contre deux ours.
— Peur d'Ernest. — Le vautour et le condor. — Nous découvrons du talc et du
mica.....Dépouillement des ours.....Nous en fumons la viande.....Le poivre..... 275

[Chap. XXX.](#) — Excursion de Fritz, de Jack et de François, dans la savane. —
Découverte du mica. — Les gazelles. — Le lapin angora. — Le coucou
indicateur et la ruche d'abeilles. — Seconde visite au nid d'autruches. —
Récolte de l'euphorbe. — Grande chasse à l'autruche. — Une autruche tombe
vivante entre nos mains.....Nous essayons de la dresser..... 293

[Chap. XXXI.](#) — Travaux intérieurs de toutes sortes. — Répartition de nos
richesses. — Éducation de l'autruche. — Fabrication de l'hydromel et du
vinaigre. — Préparation des peaux d'ours. — Mes essais de chapellerie. — Le
bonnet de François..... 310

[Chap. XXXII.](#) — Je fais de la porcelaine. — Nous empaillons le vautour et le
condor. — Les yeux artificiels. — Construction d'un caïak ou canot
groënlandais. — Fritz en fait heureusement l'essai. — Quelques petites
excursions..... 319

[Chap. XXXIII.](#) — Inquiétudes de ma femme. — Retour des enfants. — Leurs
exploits. — Nouvelle, invention pour le dépouillement des peaux d'animaux. —
Fabrication de foulons. — Nouveau système de récolte d'après les méthodes
italiennes..... 330

[Chap. XXXIV.](#) — Attaque des cochons. — Les places d'appât de la Nouvelle-
Géorgie. — Le pemmican. — Les enfants partent seuls pour une excursion. —

Rencontre d'une hyène. — François la tue. — La correspondance officielle et privée de la colonie.....	342
Chap. XXXV. — Continuation du récit de l'excursion des enfants. — Grave châtiment des singes. — Nuit agitée. — Lettre inquiétante. — Lettre pompeuse de Jack. — Une seconde lettre — Ravage général de nos plantations à l'Écluse. — Toute la famille s'y réunit. — Grands travaux de fortifications	354
Chap. XXXVI. — Une hutte à la kamtchadale. — Le cacao. — Les bananes. — Excursion de Fritz. — Nombreuses richesses et découvertes. — L'hippopotame. — Retour à l'habitation. — Le thé et le câprier. — Plaisanterie de maître Jack. — Il est dupe de sa propre ruse. — La grenouille géante et l'opplaser. — Restauration de Falkenhorst. — Établissement d'une batterie sur l'île du Requin.....	364
Chap. XXXVII. — Aperçu général sur la situation de la Colonie après dix ans d'établissement. — Les ruches d'abeilles. — Les oiseaux mangeurs d'abeilles. — Notre musée. — Le portique de verdure. — Nos défenses extérieures. — Les batteries de canons. — Oiseaux-mouches et colibris	375
Chap. XXXVIII. — Le pressoir. — Perfectionnement dans la fabrication du sucre. — Le four. — Un nouveau champ de riz. — Le piège singulier. — Accroissement dans le nombre de nos animaux domestiques. — Caractère de mes fils	382
Chap. XXXIX. — Excursion de Fritz. — Nos inquiétudes à son sujet. — Son retour. — Il nous raconte ce qu'il a vu de remarquable. — Les nids comestibles d'hirondelles. — Quelques mots sur ces nids. — Les perles. — La loutre de mer. — L'albatros et le billet mystérieux	391
Chap. XL. — Les nids d'alcyons. — Détails sur les perles fausses. — Pêche des perles. — Préparatifs pour faire de la soude. — Le sanglier d'Afrique. — Danger	

de Jack. — Les truffes. — Coton-nankin. — Grand combat avec les lions. —
Mort de Bill. — Retour à la maison..... [401](#)

[Chap. XLI.](#) — Notre inquiétude au sujet de Fritz. — Nous partons à sa recherche.
— Le prétendu sauvage ou Fritz retrouvé. — Lord Montrose de la Roche
fumante ou plutôt miss Jenny..... [416](#)

[Chap. XLII.](#) — Dépouillement du cachalot. — Fuite du chacal. — Son retour. —
Le cormoran. — Les perles. — Histoire de expédition entreprise par Fritz pour
trouver l'Anglaise. — Dangers qu'il court. — Heureux résultat de son voyage..... [423](#)

[Chap. XLIII.](#) — Histoire de miss Jenny. — Je fabrique du savon. — Retour à
Felsheim. — Réception solennelle ; salut d'honneur. — Accident qui arrive à ma
femme. — Le brancard. — Voyage à Falkenhorst. — La saison des pluies..... [435](#)

[Chap. XLIV.](#) — Événement inattendu. — Le yacht la *Lionne* à la recherche de la
Dorcas. — Le capitaine Littlestone. — Le mécanicien et sa famille. —
Préparatifs du départ. — Deux de mes fils me quittent pour retourner en Europe.
— Conclusion..... [445](#)